„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 24 — DIARASON 19 DI JUNI 1963 — No. 4668

Henter Schouwburg a goza di e tremendo comedia „P.P.G.G.G."

ORANJESTAD, 19 juni — Dialuna anochi un schouwburg yen di punta pa punta di hende par a goza di un comedia di tres acta di A. P. Dearsley presenta pa e conocido y popular grupo di comedia na nas isla, esta Mascaruba, bau di e regie di senjor Piet Eeltvelt. E comedia aki, „P.P.G.G.G." (Puitu, Palechi, Gaitu, Galinja, Gai) af „Cu tempu puitu tambe ta laga neishi" a worde presenta na un manera unica na Papiamenta doar di „Mascaruba".

Cu e comedia aki tabata un di bon calidad y cu a worde presenta na un manera lihe y agradabel, esey tur presentenan por a ripara. Actuacion na un manera formidable di e figurantenan di e grupo di Mascaruba, esta di Christina de Freitas, Dominico Tromp, Just Raymann, Remigio Mathilda, Maria Kock, Ciso Martis, Helena Britten, Peter y Yvonne Tromp. Di e ultimo aki nos por bisa cu el a progresa masha hopi y cu dialuna anochi el a duna un actuacion mahestral. Huntu cu Remigio Mathilda, nan a percura pa e parti alegre di e comedia.

E storia di e comedia aki ta trata un problema, cu ta existi na tur parti di mundo y esaki na un manera alegre y humano. Un mama na Noord, Fina Kelly (Christina de Freitas) ta mira con su yiunan, un pa un, ta laga cas di nan mayornan na un manera natural. Un pa casa e otro pa bai traha den exterior etc. Den un variacion di diferente escenanan alegre y tambe tin biaha serio e comedia aki ta laga nos mira con ariba un cierto dia cada yiu ta bin para ariba su mes pia y tambe con dificil ta pa e mama pa acepta e idea cu su yiunan lo bai lagé. Apesar cu su yiunan pa cuanto cu nan ta stima y ta recorda nan mama, toch socialmente ta yega e dia cu nan tin di sali for di bau di hala di mama, esta „cu tempu puitu tambe ta laga su neishi". Y despues di dos anja cu e dos yiunan Stella (Maria Kock) y Freddy (Just Raymann) a laga cas nan ta reuni atrobe, pero e ora e otro dos yiunan tambe ta na punta di laga cas, pasobra cu nan ta bai casa. Alfin e mama ta consola su mes y ta comprende cu ta asina mundo ta bai y cu cada puitu un dia lo laga e neishi.

Nos no tin nada mas cu elogio y respet pa loke e figurantenan di Mascaruba a presenta dialuna anochi. Cada figurante a hunga su rol na un manera bon y lihé. Actuacion di seniorita Christina de Freitas como senjora Kelly tabata excelente. Un rol basta pisa, pero cu a worde hunga na un manera „natural". Y tambe un palabra di elogio pa senjorita Ivonne Tromp, kende a hunga e rol di Maira, e yiu muhe di mas hoben di e famia. Indudablemente cu den e rol aki Ivonne Tromp a mustra di tin un talento pa hunga comedia, el a progresa enorme. Huntu cu Remigio Mathilda, (Purunchi) diferente biaha el a pone e sala sagudi di harimento. Den e partinan dramatico a destaca nan mes enorme den e comedia aki, Christina de Freitas y Just Raymann. Apesar cu segun nos a worde informa, Peter Fradl mester a sinja su rol di Roy, e yiu homber mas hoben cu ta rabia masha lihé, den algun siman pa motibo di circumstancianan improvisto, ningun momento nos por a ripara esey. Den poco palabra bisa un biaha mas e miembronan di „Mascaruba" a logra loke nan ta desea, esta brinda e pueblo di Aruba un comedia alegre y humoristico, pero toch instructivo y cultural. Colaboradornan keto di e comedia tabata soufleuse Susana Guttierez, maquillaje Alexandra Eeltvelt, decornan Tj. Alkema y peinado Aura's Beauty Shop. Luznan etc. G. Bosse, inspicientenan Alexandra Eeltvelt, Hose Tromp, Miguel Pietersz.

Mientras cu dia 20 venidero Mascaruba lo duna presentacion den Roxy Teatro na Corsow en conecion cu Siman di Buki, dia 26 y 28 di juni venidero nan lo presenta atrobe den Centro Cultural na Aruba. Pa tur esunnan cu ninda no a mira e comedia aki, tin e oportunidad di bin goza di un bon comedia. Dia 27 y 29 pa 6'or di atardi tin presentacion pa hubentud.

Y especialmente pa e comedia aki „Mascaruba" a publica un bunita buki di programa y propaganda, den cual nos por a lesa e.o. e siguiente puntonan interesante:

E nomber Mascaruba a ser forma di e palabranan „Mascarada" y „Aruba".

Antes, den temponan pasa, comedianan tabata ser hunga cu mascarada, y no manera den nos tempo moderno, cu maquillaje of cosnan por estilo cu por cambia bo cara. E mascaradanan tabata ser traha especialmente pa e persona cu ta representa un rol, sea di hende bicuw, hoben, bandido of algo otro. Pero awendia cu poco puiru, rushi, crema, verf special y otro cosnan, un cara por cambia di 15 anja, te cu 90 anja. Y pesey e nomber Mascarada a ser usa den formamento di e nomber di MASCARUBA.

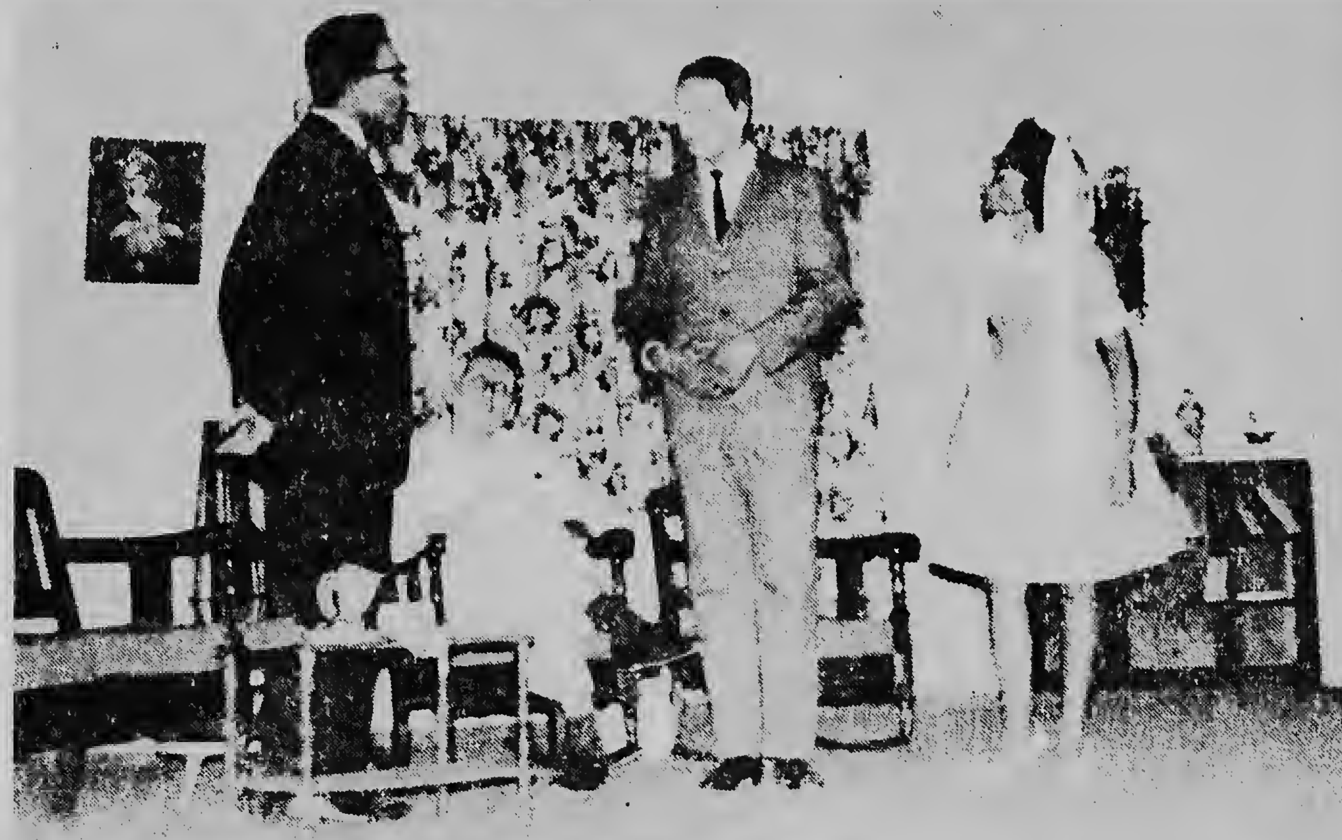
E prome parti, esta Masc. a ser deriva di mascarada, y huntu cu Aruba su tras ta forma MASCARUBA. Mascaruba ke meen anto, Aruba cu mascarada, cu otro palabra hendenan di Aruba cu mascarada. Esaki ta den poco palabra un splicacion di nomber MASCARUBA.

Tambe nos por a lesa den un otro articulo, kiko Mascaruba ta duna su actornan. Y esey ta segun e articulo tur cos cu excepcion di loke un profesional ta ricibi. E articulo ta bisa e.o. lo siguiente:

MASCARUBA — den su labor extenso y noble — ta duna tur su actornan e desaroyo fisico y mental, e oportunidad pa bira mas popular y tambe pa sinja regisa comedianan. Cu tur su comedianan MASCARUBA ke crea damas y caballeros balente, cu ta sinti amor pa loke nos ta jama „un comedia".

Tambe MASCARUBA ta sinja su miembronan y te hasta otronan cu no ta miembro con mester presenta riba escenario dilanti di un publico, sea grandi of chikito. MASCARUBA cu su miembronan ke bai padilanti den representacion di comedias.

Miembronan di MASCARUBA — manera nos ta bisa tur ora — ta traha desinteresadamente pa progreso di nos cultura. Y ta pesey mes tur ora' nos ta pidi cooperacion di un y tur, pa nos por logra loke nos ta aspira.



Esaki ta un parti for di den e comedia „CU TEMPU PUITU TAMBE TA LAGA NEISHI", presenta na Papiamento pa e conocido grupu „Mascaruba". Un otro exito rotundo di e grupo aki. Di robez pa drechi nos ta mira e figurantenan Just Raayman (Freddy Kelly), Domi Tromp (senjor Kelly), Remigio Mathilda (George Harris) y Ivonne Tromp (Myra Kelly).

Y.M.C.A. a cuminza di 6 campanja anual pa fondo financiero

SAN NICOLAS, 19 juni — Un di e organizaciannan mas activa den tereno di servicio na camunidad, esta Y.M.C.A., a cuminza e siman aki su di seis campanja pa colecta placa pa su trabau. Sesenta persona biba aki na Aruba, inspira pa sintimenta publico, lo bishita cas di famia y negocionan mescos cu nan a haci desde 1958. Nan prapasito: calecta ƒ 25,000 pa paga e gastunan di un programa extenso y creciente cual Y.M.C.A. lo emprende e anja cu ta bini.

TA KIKO YMCA TA? E ta un organizacion Arubano cu ta dirigi su mes, y cu ta spera di su miembronan cu nan lo sigui ensejanza di Cristo y den nan bida personal lo obra segun leynan di Cristo. El a anima su miembronan pa ta mihor miembro di nan religion, no ta importa cual e religion ta, pero e mes no ta afilia na ningun iglesia. Su directiva, eligi pa su miembronan mayor di edad, ta dirigi YMCA, y ta governa su procedimientonan y su medionan financiero. YMCA ta parti di un fraternidad internacional di comunidadnan Cristian riba tur e continente. Tin siete mil organizacion YMCA mescos cu esun na Aruba, situa den setenta y cinco pais, cu cuater miljon di miembronan hoben y adulto.

KIKO YMCA TA HACI? E ta duna recreacion, ehercicio y ta organiza competicion atletico pa su miembronan. E ta ofrece direccion experiencia pa medio di dirigentenan mayor di edad. E ta trata di desarolla curpa, sinti y mentalidad. E ta trata di inspira den su miembronan respet pa autoridad, domina nos mes, honradez y responsabilidad manera un bon ciudadano mester tin. Su miembronan lo hiba den nan bida mayor di edad e calidadnan di caracter y direccion cual ta asina importante pa nos Isla di Aruba cu ta bai creciendo.

CU KIKO NAN TA MANTENE YMCA? E unico entrada cu YMCA tin ta contribucion di su miembronan (y e miembronan hoben ta paga solamente un suma chikito) y placa regala pa publico. Nan no tin ayudo di ningun parti for di Aruba, y tur placa cu nan ricibi na Aruba ta keda aki na Aruba mes.

YMCA na Aruba a crece rapidamente desde e anja di su fundacion. El a crece tantu den cantidad di su miembronan como den e variedad di actividadnan cu e ta ofrece. Durante anja 1962 el a ofrece 74 diferente sorto di actividad, mediante 870 reunion of curso; mas cu 24,561 persona a participa den tal actividadnan. Den e mes tempu no menos cu 17 diferente organisacion cu no ta asocia cu YMCA a haci uso di facilidadnan di "Y" pa nan reunionnan durante anja pasa.

YMCA no ta ocupa su mes exclusivamente cu su mes miembronan, pero e ta ofrece servicio amplio na nos comunidad.

Nos ta menciona solamente algun di e servicionan cu ta ofreci na comunidad:

Durante hopi luna caba YMCA ta duna tur diasabra les liber di landamento y salba bida di hende den peligro di hega.

Na radio e ta duna un curso di gymnastiek, como tambe un programa di consejo y etica diario pa hobennan.

Su grupo especial di servicio, jama "Y's Men's Club", a manifesta un actividad enorme. Pascu di anja

(Sigui leza na paa. 2)

NOTICIA DI POLIS

Accidente di trafico

ORANJESTAD, 19 juni. — Dialuna anochi mas o menos 9'or y mei e pick-up A8511 maneha pa P. F. biniendo for di den Kamerling Onnesstraat, na Oranjestad a dal ariba un poste di luz den De la Sallestraat. E caballero P.F. probablemente a bebe algo cu ta sterki di mas pe. E pasahero J.A. a hanja un corta na su frenta y nanishi. Danjo material na e auto ta 1.000 florin y na e poste di luz 200 florin.

Maltrato

Banda di 8'or dialuna mainta, un dama a bin duna cuenta na oficina di recherche na San Nicolas tocante maltrato cu el a ricibi for di un otro dama. Segun su declaracion, e dama a dale cu un piedra na su cabez y tambe a insulte.

Alcohol a daminé

Diasabra atardi 2'or, polis a detene un homber na San Nicolas y a dune un cuarto gratis pa e pasa wajaba y calma poco. Ora cu e caballero aki bebe alcohol, e ta bira obstina y masha agresivo. Ultimamente el a herida su mes cu un screw-driver ariba su pecho. Esaki no tabata asina grave. Mas despues el a bula ariba su padrasa y kier a hinke. E padrasa a sali na careda y e homber sa tras cu un cuchu den man. E padrasa a corre drenta un cas caminda nan a logra kita e cuchu for di e caballero, kende tabata bao di dominio di alcohol.

Hortamento

Banda di 5'or dialuna atardi un dama a bin duna cuenta na warda di polis na San Nicolas cu despues cu el a sali for di su cas na Brazil, tur su panjanan a worde horta. Probablemente e no a sera e porta di cas bon. E asunto ta worde investiga.

A cai

Dialuna anochi 10 pa nuebe un mucha homber di 13 anja, un tal H. B. kende a cai for di tribuna den Lago Sport Park, a worde treci warda di polis na San Nicolas. Ariba aviso di dokter el a worde hiba San Pedro Hospital cu probablemente un conmocion celebral.

A perde

Olga Maduro kende ta biba na Hato No. 5 a perde un cartera blauw conteniendo 1 papel di 25 florin y un di 10 florin aden.

PELICULA INSTRUCTIVO PA C.U. SANTA CRUZ

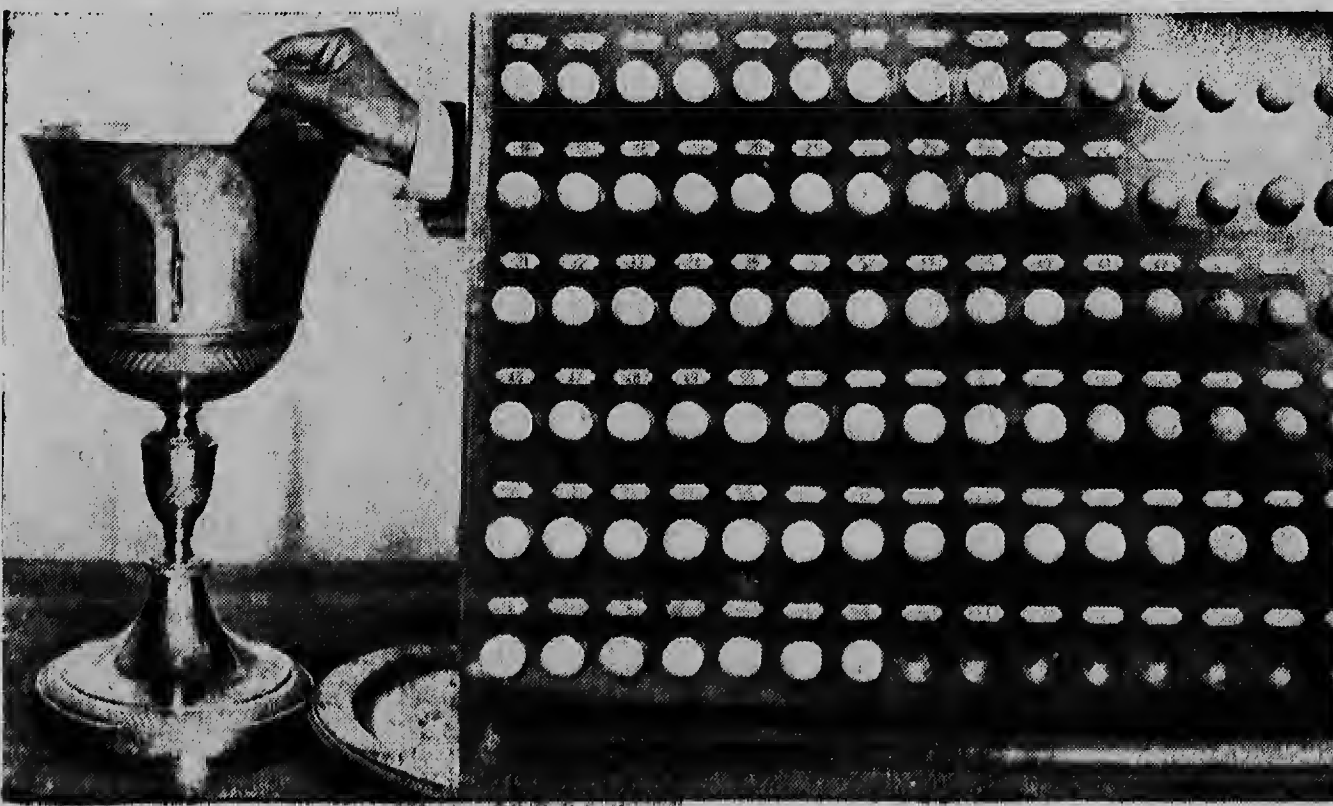
SANTA CRUZ, 19 juni. — En cooperacion cu Safety Department di Lago, Credit Union di Santa Cruz lo presenta awe nochi den Club Estrella un pelicula instructivo. E pelicula aki ta pa tur miembro di Credit Union y pueblo di Santa Cruz en general. E programa ta cuminza pa 7'or y mei di anochi. Tur hende ta bon bini.

RIE VAN GAALEN A HANJA RENCHI DI DIAMANTA

ORANJESTAD, 19 juni. — Ayera mainta senjora Rie van Gaalen, propietaria di e conocido salon na Wayecka, na ocasion di su baida definitivo for di Aruba pa Hulanda, a hanja di su clientenan un renchi di diamanta como regalo di despedida. Esaki a worde entrega na dje door di e delegacion di clientenan consistiendo di e damanan Bil, Keijzer, Harting, Schindeler y Ballard. Senjora Bil a tene un discurso chiquito den cual el a gradici senjora Van Gaalen na nomber di e clientenan, kendenan no ta mira senjora Van Gaalen bai cu asina gusto, pa e hopi anjanan di bon servicio, carinjo y ambiente agradabel.

Senjora Van Gaalen tabata asina contento cu e regalo grandi y inespera aki, cu asina cu e cinco damanan a bai el a yama na telefoon, no unicamente su esposo, pero tambe su mama na Hulanda pa participa nan e noticia. Dia 12 di juli famia Van Gaalen ta sali pa Hulanda. Promer cu esey e organizacion di nolis lo organiza un fiesta di despedida den Protestants Militair Tehuis na Savaneta. Senjor Van Gaalen ta sub-inspector di promer klas di recherche na Oranjestad.

Awe ta cuminsa na Roma e conclave pa eleccion di un Papa nobo. Na robez por mira e scaalchi di plata pa colecta e votonan. Drechi: E 82 bulanan di palu aki cada uno cu e nomber di un di e cardinalnan lo worde kita for di e bordji. Por ultimo ta resta solamente algun nomber cu ta competi den e ultimo eleccion.



20 juni 1963:

PROMER CONMEMORACION DI FALLECIMENTO DI JUANCHO YRAUSQUIN

ORANJESTAD, 19 juni — Diahuebs venidero, ora cu ta un anja pasa cu e politico Arubano Juancho Yrausquin a muri, e fallecimento di e homber aki, cu pa hopi ta worde yama e „Servidor di Pueblo Arubano" y e „Promotor di Progreso di Aruba", lo worde recorda na mas cu un solo manera. Pues, ya nos a anuncia tocante e exhibicion di portretnan tocante su bida y su trabaunan, cual e anochi lo worde inaugura pa gezaghebber O. S. Henriquez den Sociedad Bolivariana na Oranjestad, tambe un procesion lo sali 5'or y mei di atardi for di cas di viuda Maria Yrausquin-Wajcberg pa bai duna homenahe na e defunto den santana Protestante. E conmemoracion aki a worde organisa pa e directiva di P.P.A., cu a nombra un comite especial pa esaki. Den esaki e siguiente personanan a tuma puesto, senjornan I. S. de Cuba, Leonardo Croes, Osbaldo Croes, Dolfi Oduber, Hubert Booi, Benny Senchi y Nicolaas A. Pina. Na santana kransnan lo worde poni door di e presidentenan di e diferente seccionnan di P.P.A.

Otro Triunfo di Rhoda Frigerio na Venezuela

Magnifico comentario di e famoso critico Eduardo Feo Calcano

ORANJESTAD, 19 juni — A caba di regresa for di su ultima gira pa Venezuela, e soprana Arubana Rhoda Frigerio, na unda diadomingo ultima e a duna un recital di canto den Teatro Del Ministerio na Caracas. Su gira tabata un gran triunfo, segun telegramnan di felicitacion cu senjor H. Steenhuizen a ricibi. Tambe den „El Universal", e diario Venezolano, e critico di arte y musica kende ta conoci pa su pen skerpi, a dedica un comentario masha favorable na Rhoda Frigerio.

Diadomingo merdia a jega un telegram for di Caracas di sr. J. Nouel dirigi na Aruba, kende ta felicita esposo di e soprano cu e clamoroso exito di Rhoda. Tambe a jega un telegram di e agregado di Cultura y Prensa di embahada Hulandes na Caracas, senjor R. de Roos, cu ta bisa cu e presentacion di Rhoda tabata un exito rotundo.

E gran pianista Spanjo Martin Imaz tabata masha impresiona door di e bunita voz di Rhoda, y ta desea di companiele den cualkier otro presentacion den futuro den exterior. E tambe a manda un telegram cu ta bisa: „Concierto Bello Felicitaciones".

E critico Venezolano senjor Eduardo Feo Calcaño a comenta lo siguiente di Rhoda Frigerio: „E voz di Rhoda Frigerio segun nos parecer ta masha bunita, cual e sabi di maneha. E tin un bon impostacion y naturalmente facil emision, mescos tambe e ta posee un gran dosis di sentido interpretativo. E ta masha musical y tin un sensibilidad fini. Door di esaki su interpretacionnan di Mozart, Haendel etc. tabata masha grata pa e publico auditor y pa nos, asina e critico ta continua. Pero, nos mester pone un pero na Rhoda Frigerio. Segun sr. Calcaño, Rhoda no mester a canta cierto obranan den su programa, como cu nan no tabata caracteristica pa su volumen di voz. No cu esaki ta kita nada for di e triunfo cu Rhoda Frigerio a obtene den su recital, solamente el a menciona esaki como un advertencia chikito pa su programanan futuro. Asina, sr. Calcaño a termina su comentario den „El Universal". Segun hendenan bon informa cu ta na altura di skirbimento di Eduardo Feo Calcaño, esaki ta un comentario masha favorable y sobresaliente pa Rhoda.

Nos a worde informa di bon fuente cu como resultado di e gran exito aki, Rhoda lo worde invita pa presenta un otro concierto den e famoso Club Circulo Militar na Caracas.

Contento

Nos a rinara dialuna anochi na jegada di Rhoda cu e tabata masha contento cu su exito, y tabata masha gradicido pa e cooperacion di senjor De Roos di e embahada di Hulanda na Caracas. Lastima cu e no por a keda dos dia mas pa presencia na e gran boda di e famosa artista di television Paula Bellini cu Oscar Martinez, cu a tuma lugar diamars anochi, y na unda Rhoda a worde invita.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 16-6-63.

CABAINAN GANADOR.

Promer careda: Costa Maya 48 kilo di preparador R. Salazar cu jinete J.E. Cruz. Distancia 1300 metro. Tempo 84 4-5 sec.

Di dos careda: Fercorosa 54 kilo di preparador A. Mejia L. cu jinete Cno. Gavidia. Distancia 1100 metro. Tempo 68 3-5 sec.

Di tres careda: Remanso (llave 6) 55 kilo di preparador J. Perez cu jinete R. Bustamante. Distancia 1400 metro. Tempo 84 4-5 sec.

Di cuater careda: Figulina 54 kilo di preparador R. Peraza cu jinete Raul Bustamante. Distancia 1600 metro. Tempo 101 sec.

Di cinco careda: Armando F. 48 kilo di preparador A. Fernandez A. cu jinete J.E. Cruz. Distancia 1400 metro. Tempo 87 4-5 sec.

Ultimo careda: Pray Move 52 kilo di preparador A. Mejia LL. cu jinete Raul Bustamante. Distancia 1300 metro. Tempo 79 sec.

Den e ganadornan di diadomingo tin 4 primer favorito di prensa y radio. E otro dos ganadornan ta un segundo y un tercer favorito. Ta comprensible anto cu e resultado mester ta un mercado liber. Ya ta tres siman sigui cu e 5 y 6 ta resulta mercado liber. Tur e esfuerzo cu e comisario a haci pa traha un programa dificil cu obheto di e vita e mercado liber a resulta en vano.

Raul Bustamante a luci diadomingo cu tres victoria den 5 y 6. Pero J.E. Cruz a logra den tur careda hunto un total di 4 victoria loke ta haci e ocupa di dos lugar riba e estadistica di jinete tras di B. Moreira cu ta numero 1.

E escrutinio di 5 y 6 te ainda no ta cla pero nos por duna e resultado definitivo pa e ganadornan di 6 cabai. Tin 555 formulario ganador cu ta hanja cada uno Bs 1.650.75. E contamento di e cuadronan cu a gana cinco si no ta definitivo ainda pero nan lo hanja cada uno mas of menos Bs 55.50. A worde sella un cantidad di cuadro pa valor di Bs 3.245.287.

Arubaanse Courant atrobe den e ganadornan.

Arubaanse Courant tin e satisfaccion di a ofrece den su seis promernan tur e seis ganadornan y tambe sali ganador di un cuadro cu 5 cabai.

Den nos combinacion di tres cuadro pa valor di Bs 12. nos a logra e cuadro ganador cu Costa Maya, Llave 6, Figulina, Armando F. y Pray Move.

Orden di yegada completo.

Promer careda: 1 Costa Maya. 2 Proconsul. 3 Lanato. 4 Alguno. 5 El Maracao. 6 Chaibub. 7 Pampatar. 8 Hy Prince. 9 Pajaro Loco. 10 Urama. 11 Aro. 12 El Espartano.

Di dos carera: 1 Fervorosa. 2 Adivinanza. 3 Riojana. 4 Alfaibera. 5 Despreciada. 6 Austral. 7 Petite Gloire. 9 claraña. 10 Fortaleza.

Di tres careda: 1 Remanso. 2 Gaona. 3 Ramuntcho. 4 Beau Parleur. 5 Ta Bueno. 6 Te. 7 Sirabatoko. 8 Don Temis. 9 Ceno Luz. 10 Toscanini. 11 Mojarron.

Di cuater careda: 1 Figulina. 2 Voluptuosa. 3 Bizerta. 4 Ardiente. 5 Chichimeca. 6 Dance of Spain. 7 Linda Amiel. 8 Antique. 9 Candorosa. 10 Capa Hora.

Di cinco careda: 1 Armando F. 2 Guaimaro. 3 V'wabe. 4 Polilla. 5 Redoblante. 6 Indio Desnudo. 7 Lanzeta. 8 South Pacific. 9 Indiana. 10 Tubazo. 11 Jamaica. 12 Cas Oscuro. 13 Aguilucho. 14 Hy D'Or.

Ultimo careda: 1 Pray Move. 2 Cardington. 3 Nagui. 4 M.A.P.P.S. 5 Blue Singer. 6 Bonisu. 7 Negligente. 8 Escamosa. 9 Cogollo. 10 Pinkerton.

Con e cabainan a corre?

Promer careda: Te na 400 metro El Maraco y Arco a lucha pa e punta pero djei pa riba nan no a haci nada mas. Costa Maya cu a corre no mucho leu di e punteronan a atropella firmemente den e recta final pa parti paden di e caneba y asina logra e victoria dilanti di Proconsul cu tambe a avanza fuerte den e recta final. Lanato cu a duna mucho bentaha na principio no a hanja chens mas.

Den di dos careda Fervorosa a sorprende mayoria di e aficionadonan ganando e careda cu gran facilidad. E dos favoritonan Telaraña y palatina a keda embotella na principio y nan no por a recupera e distancia perdi. Adivinanza a corre mayoria di e tempo den esunnan adilanti probechando di su velocidad. Fervorosa a bira e otronan corre adilanti na despues di bira e ultimo curva haci su avanza y pasa adilanti di bitaha y mantene su bentaha na cruza e meta cu 2½ cuerpo adilanti di Adivinanza.

Di tres careda: Un bunita victoria pa Remanso cu a corre embotella te na e ultimo curva. Raul Bustamante despues di a logra haci caminda liber a ataka fuertemente pa pasa adilanti y despues sonort e ataka di Gaona y keda ganador cu diferencia di un cabez. Nos a indica Gaona como promer y Remanso como e rival.

Di cuater careda: Nos promer candidato Figulina a sali victorioso den di cuater careda. Voluptuosa y Bizerta cu nos a indica como e candidatonan di neso a yega di dos y di tres. Voluptuosa adilanti na altura di 500 metro, pero no por a reduci e ventaja di e ganador. Ardiente cu a logra bin den e marca lo na ultimo ora a sufri un fractura peligroso di e hueso di pia y probablemente lo e mester retira for di pista.

Di cinco careda: Nos „fiji" di siman Armando F. a gana e careda di cinco. J.E. Cruz tumando un gran risko a cambia su linea den e recta final na di e manera ey por a logra cu un fuerte atake pasa adilanti di Guaimaro y keda ganador di e careda.

Ultimo careda: Di e dos cabainan Cardington y Pray Move cu nos a duna hopi chens. Pray Move a sali victorioso dilanti Cardington. Cu e victoria di Pray Move Raul Bustamante a completa su tercera den e 5 y 6. Pray Move a gana e careda di punta punta y sumamente facil. El a cruza e meta cu 4 3-4 cuerpo di bentaha. E Crillo Cogollo no a haci nada particular den e careda.

AENCION! !

Pronto Arubaanse Courant ta spera di duna algun articulo riba e mecanismo di 5 y 6 y laboracion di cuadro.

Y.M.C.A. a cuminza....

(Continuacion di pag. 1)

pasa nan a reparti macuta di cuminda na famianan peber, y nan a organiza fiesta di Pascu pa muchanan den Imeldahof, Casa Cuna y den Hospital San Pedro. Awor nan ta pagando pa estudio na HBS di dos bon estudiante, cu sin nan ayudo no por a ricibi ensejanza mas avanza aki.

Den e sector mas liviano, recientemente nan a organiza un anochi folklorico y musica Arubano cual a resulta di ta un exito masha grandi.

Hopi actividadnan ta drenta den e programa masha ocupa di YMCA. Nan tin un cantina na hobennan entre 15 y 20 anja caminda e hobennan por balia, hunga weganan di recreacion, y bania refresco tambe. Rolschaats ta disponible pa hende di tur edad. Un grupo di damas ta usa e club di YMCA pa nan trabao social en pro di nos comunidad.

Actividad pa hende grandi ta inclui les semanal di gymnastiek y un curso di defensa propia jama Judo.

Esakinan, y cantidad di otro actividadnan ta worde coordina y dirigi pa Julio Sanjurjo, cu tin mas cu binti anja di experiencia den trabao di YMCA. Un cantidad di dirigente mayor di edad, bon entrena, tu dune asistencia den su trabao.

YMCA ta bon organiza y bon equipa pa duna su miembronan e gran beneficionan cu su programa ta conteni.

Su directiva principal ta consisti di R.P. Steele como president, y otro miembronan di directiva ta G. Eman, C.C. Porter, H. M. Figueira, H. Weyer, C. de Freitas y W. Wong.

E hendenan aki, y hopi otro cu ta duna ayudo na hopi manera, ta dedica na e proposicion cu YMCA ta ofrece un gran oportunidad — e onor unidad di vida desarolla e nosesion mas precioso cu Aruba tin, esta su hubentud. Manera tur hende sabi, un inversion haci den hubentud ta duna probecho pa semper.

BANCO POPULAR ANTILIANO NA SINT MAARTEN

ORANJESTAD, 19 juni. — Dia 10 di otro luna, un kantoor di Banco Popular Antiliano N.V. na Oranjestad lo worde habri na Sint Maarten. E hefe di e kantoor lo ta senior Eduardo de Kort di Sarangena, kende ta trabaja na e banco cu dos anja pasa a worde habri na Aruba. Ya dia 3 di juli senior De Kort lo ta na Sint Maarten. E kantoor lo ta situa den un casita te ora cu un lugar mas adecuado worde hanja. Cu esaki Sint Maarten tin su di dos Banco. E promer tabata Windward Islands Bank, un filial di Maduro & Curiel's Bank. No ta strani nos si esaki ta e contesta di Banco Popular Antiliano ariba e establecimento di un kantoor di Maduro & Curiel's Bank na Aruba, mas o menos un anja pasa.

J. E. BENSCHOP DI PROCESS NOMBRA SUGERIDOR DI LUNA

SAN NICOLAS. — Johan E. Benschop, un operator na Lago, a worde nombra sugeridor-di-luna. E idea cu a gane'le e honor y un check di ƒ 200 a surgi pa instala un coneccion di steam ariba quemador di gas den forno di Crude Rerun Still No. 11. Uso di e conecion aki ta stroba verstopmento di e quemadornan.

Biotiun idea, incluyendo Sr. Benschop su idea, a worde acepta durante mei y nan a paga na nan originadornan un total di ƒ 945 variando entre ƒ 25 te ƒ 200.

(Aruba Esso News)

OLOSHI DI SERVICIO PRESENTA NA 17 EMPLEADO DI LAGO

SAN NICOLAS. — Diezsiete empleado, kende a yega e marca di binticinco anja di servicio na juni, a ricibi olishinan di oro for di Asistente Gerente General F. W. Switzer na Centro di Recepcion durante ceremonianan di juni 5. E diezsiete personanan tabata C. C. Peterson di Compientenan di oloshi na un total di 1286.

For di Departamento Mechanical nan tabata C. C. Peterson di Commisario, M. Angela di Carpinter, V. Kock di Yard, C. E. Lake di Storehouse y J. Dirksz di Instrument. Recipientenan di Departamento Tecnico tabata J. S. A. Eeltink di Engineering, W. E. Gruenberg di Process Engineering y P. A. Richardson y K. P. Perotte di Laboratorio No. 1.

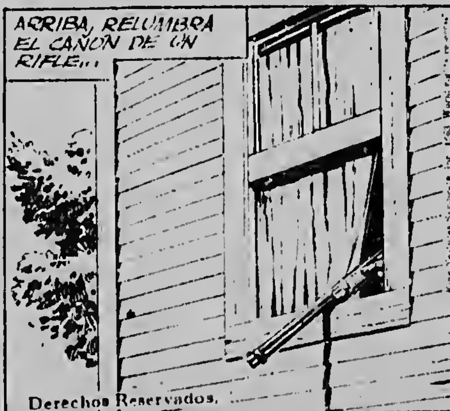
Otronan cu a ricibi nan oloshi pa 25 anja di servicio ariba juni 5 tabata S. Sologniet di Cracking and Light Ends, E. E. Beaumont di Acid and Edeleanu, M. Arendsz di Light Oils Finishing, y F. Maduro, di Receiving and Shipping, tur di Process Department; A. J.M. Smits di Departamento Medico; J. Lambert di Executive Office, y F. Valentijn di Marine-Floating Equipment y E. B. Lewis di Marine Office.

(Aruba Esso News)

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. Ami, e no ta bai dal mi. Baños lo tin duele pa loke el a haci.
2. Ariba ta lombra e cajon di un scopet.
3.







PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Ta duel mi, senjora pero bo a ekiboca den e number-nan.
2. Warda Lorenzo, no cologa ainda.
3. Si mi tabata bo lo mi haci un plooi pa e banda drechi.
4. Pakiko bo tin di perde e oportunidad ey di papia.







FIDEL CASTRO TA ADVERTI FRANCIA Y INGLATERRA

KE WEST. 19 juni. — E prome minister Fidel Castro. a adverti gobiernonan Frances e Ingles pa no admiti revolucionarionan cubano pa haci uso di islanan Frances e Ingles contra territorio di Cuba. Den un discurso cu nan a ricibi na Key West. el a declara. cu ningun hende tin derecho pa pone basenan pa ataka nos pais. maske ta na unda cu ta. E Frances y e Inglesnan mester sa cu revolucion tin medionan pa combati e contrarevolucionarionan maske unda nan ta. E prome minister Cubano a agrega, cu ta corre rumor cu refugiadonan Cubano a cuminza deliberacionnan cu gobierno Frances tocante usa di islanan Frances den Caribe.

AGENDA

CINE
Diarazon 19 juni 1963

DE VEER 6'or: „12 to tre Moon" Al.
8.30'or: „The Angel Wore Red" 18 j.
RIALTO 8'or: „La Tortola del Ajusco" 18 j.
PRINCIPAL 8'or: „Confesiones of an Opium Eater" 18 j.
AURORA 8'or: „Flower Drum Song" Al.
SAVANETA 8'or: „You have to Run Fast" Al.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA
Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS
San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN

DIARAZON
Aruba —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 16.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten ens. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad ens. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas ens. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 19 juni 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Met ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION
Diarazon 19 juni 1963

8.45 Senderos de fe
9.00 Caja con sorpresa
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teleteatro
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza

RADIO VICTORIA
Diarazon 19 juni 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Bo programa
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred songs
11.00 Chapel of the air
11.15 El libro inmortal
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Enscunjos musicales
3.15 Cafe co nmusica
3.30 Ecos del cielo
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 E ora adventuroso
4.45 Noticias Spanjo
5.00 La hora nazarena
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Bo pregunta contesta
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 Lisnin Post
7.30 Organ hymns that live
7.45 Miracles
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical and life hour
9.30 Light and life hour
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

DESGRACIA SERIO NA BOGOTA

BOGOTA, 19 juni — A dal den otro cerca di Bogota na Colombia un bus y un auto tanker cu tabatin combustible. Tres persona a muri y 23 a keda herida, di cual varios di kemaduranan serio. Ambos vehiculo a pega candela.

Penitencia di un Pecador

— 24 —

—Ay si Rolf, el a bisa normal. Martin a bini. Bosonan conoce otro caba toch?

E dos hombernan a keda waak otro. Apesar cu nan tabata conoce otro door di nan profesion, amigu nan no tabata.

—Bon 'nochi Linder. Rolf a bisa neutral.

—Bon 'nochi. Martin a observa cu e otro tabata perfectamente bisti.

—Wel, laga nos bai numa, ta laat caba! Helena a bisti su guanteran. Bo ta bam? Rolf?

—Bo ta sera e porta ora cu bo bai? el a puntra Martin.

—Si, mi ta waak Hildo un bez aki. Goza bon.

—Masha danki Martin. Bon 'nochi.

E dos hombernan a haci un cortesia chikitu y Helena a sali for di cas na braza di Stener. Un ratu despues e auto a corre bai.

Martin a scucha e auto un ratu mas y a bira bai den sala bek. E lo waak su yiu un ratu ainda y djey sali pa su oficina. E decepcion di e anochi fracasa tabata hopi grandi.

— — —

E porta di un auto a dal sera, y e ora un porta di cas a worde sera Martin a waak su holoshi. El a hinka su mannan den su sacu di carson y a bai para meimei di e sala. E porta a habri y su esposa a camna drenta.

—Martin? Bo ta lamta ainda?

—Si, Marika, mi ta lam'a ainda. Mi a warda bo pa puntra bo na unda bo tabata.

—Unda mi por a ta? Pa oculta su inseguridad el a bisa su schouder.

—Marika, el a bisa carinjosamente. Ta casi cuater'or y mei, y lastimamente no ta prome biaha cu bo ta jega cas asina laat. Awor mi kier sa na unda bo a keda.

—Pafor den e estudionan di e compania di cine. Ta duel mi cu a bira asina laat.

Berdad. El a bai 'riba Martin tratando pa tira su brazanan rond di dje. Pero el a push'e un banda.

—Laga esey awor, el a bisa. El a bai sinta den su stoel y a waak su sigaria di un forma pensativo.

—Ta kiko bo tin? Bo ta haci asina stranja? Exita el a cuminza camna bai bini.

Ora cu el a keda para un ratu serca di e lampi el a mira cu e poeiru di su cara a kita, y cu e tabatin manchanan scur bao di su wowonan.

—Bo ta hanja cu ta tantu stranja cu mi kier sa berdad porfin, Marika. Cuantu biaha mi a pidi bo caba pa stop cu e cuenta di pelicula aki? Bo mes no ta mira anto cu no por bira nada? Bo no tin berguenza pa cada biaha busca e hendenan cu ta ganja bo asina rotundamente?

—Bo ta vervela mi, el a bisa cu un aire superior. Mi a cansa, mi ta bai drumi.

—No Marika bo ta keda akinan. Martin no a papia duru pero algu den su tono a avis'e.

Contra su boluntad el a keda para.

—Y aunke cu bo ta contra, mi ta haci loke mi kier, el a bisa energicamente. Mi a mira e pruebanan. Tur hende ta masha entusiasma tocante e resultado. Bo no ta spera awor cu mi ta laga tur cos para? Net awor, cu ta sigur cu mi ta hanja un papel den e siguiente pelicula!

Su wowonan a brilla di orgullo.

—Asina mes mi ta spera. Mi no por permiti mi mes di tin un esposa cu ta worde clasifica cu miles di otro mucha sensacionalista. Esaki no ta nada pa bo, mi amor, corda esey.

Cuidadosamente el a paga su sigaria y a waak'e. E no tabata mustra impresiona por lo menos door di su palabranan.

El a lamta para y a tuma poco paso den su direccion.

—Scucha mi bon, Marika el a bisa seriamente. Awe no ta trata di e historia di cine. Awe mi kier sa na unda bo ta hinca bo curpa tur anochi. Mi no tin tantu idea di e asuntonan ey pero bo no por bisa mi cu e hendenan di cine ta keda heater anochi den nan studio pa traha. Abo no tabata den e studio at all. Mi ta calcula di hopi tempu caba na unda bo ta pasa bo tempu, y awor mi kier tende porfin di bo mes boca.

El a bira su cara y su tono a cambia. Casi manera un ruego el a sigui. Marika scucha mi. Laga nos papia riba dje. Ainda no ta laat. Loke sea, sea honesto... Mi lo... Pero Marika no tabata comprende ki chens e tabata hanja. E no a sinti e aviso fini den su voz, pesey e no tabata conoce basta ainda. Manera ta pushi rabia el a bai riba dje.

—Asina? Bo ta laga nan spiona anto? el a grita exita. Bo kier libra bo di mi, no ta berdad? Pero bo ta kiboca bo, esey mi ta bisa. Bo ta un sokete bieuw y miserable, esey bo ta! Y desde hopi tempu caba mi ta mes sabi cu bo. Awor bo sa.

Martin a bira su cara p'e y a waak'e hopi tempu. El a mira e bistir muchu perta, y muchu renchi y pulseranan cu e tabatin bisti. El a mira e curpa bon forma di su esposa hoben y el a mira su cara, cu un tempu tabata mustr'e asina bunita. E tabata lisu, rondo y sin expresion. No tabatin linjanan especial den e cara. Y e wowonan? Nan no tabata bisa nada! El a waak'e manera cu tabata prome biaha cu el a mir'e. Helena! el a pensa. Mi Dios ta kiko mi a haci?

(E ta sigui)

Cumpleanjos

E jovencita Maria Fatima ta di fiesta awe pa motibu di su cumpleanjos. Awe e ta haci 9 anja. Hopi felicitacion ta bini di parti di su mama Reina, tata Pablo, tambe di su rumannan Antonio, Beatrix, Ramon y Elvis Lopez, di su wela Maria Orman, welo Juan Orman, omonan Arcadio, Constan y Ismael na Hulanda y muy especialmente di su madrinanan Denicia Martes y Evelyne Holman, tambe di su amigutanan di Fatima School na Dakota.

Mocion di confianza pa MacMillan

LONDEN, 19 juni — Premier MacMillan avera a haya un mocion di confianza den parlamento despues di un debate masha fuerte tocante e kestion Profumo, pero e mayoria di voto tabata mas chiqui cu e gobierno conservativo a spera door cu 26 delegado conservativo no a vota na fabor di nan premier.

MacMillan a haya 321 voto, 252 delegado a vota contra e premier, di moda cu e mayoria conservativo tabata 69 voto.

Despues cu e resultado a bira conocí, a sali gritunan for di e bankinan di oposicion socialista manera „retira", mientras cu colaboradornan di MacMillan a dune un ovacion riba pia.

E resultado di e votamentu tabata climax di un tension den un debate den cual e lider di oposicion, Harold Wilson, a acusa MacMillan di a hunga cu seguridad nacional door di su actitud den e caso Profumo.

Den e debate MacMillan a admiti cu su servicio di seguridad a queda sin raporta tocante noticianan cu tabata bisa cu miss Keeler a haya peticion pa busca informacionnan secreto serca minister Profumo. E hefe di e servicio di seguridad a haya cu e informacionnan ey no tabata di importancia.

PROPAGANDA DI NASSER

ROMA, 19 juni. — Sjah di Persia a bisa den un entrevista cu un repórtero special di Corriere della Sera, na Saadabad, cu Nasser ta sufri di locura di grandeza. Tambe Nasser ta sufri na complexnan di inferioridad pasobra su reformanan ta fracasa, mientras den otro pais e reformanan tin exito.

Egypto, asina Sjah a sigui, ta saca anualmente mas di 600 miljon florin pa propaganda, cu ta dirigi pa causa irregularidadnan den otro pais. Miho nan por usa e suma aki pa adelanto dje pais, segun Sjah.

No tin plannan pa forma un contra equilibrio contra e federacion Arabe door di formacion di un union entre Persia, Pakistan y Afghanistan. E recien irregularidadnan den su pais Sjah a pone na nomber dje reaccionarionan y comunistanan.

CORANT INDONES TA SALI ATROBE

DJAKARTA, 19 juni — E corant pro comunista Bintang Timoer (Strea di Oriente), cu a wordu prohibi pa gobierno, a bolbe sali ayera despues di ausencia di 4 dia. E asociacion di periodistanan Indones y otro corantnan a critica gobierno pa motibu dje medida contra e corant aki, cu ultimamente a ataka gobierno door dje medidanan nobo cu gobierno a importa pa aumento di prijs.

MORO TA RENUNCIA INTENTO DI FORMACION

ROMA, 19 juni. — Aldoro Moro, cu president Segni di Italia a nombra formado di gabinete, a anuncia cu el a renuncia su intentonan pa forma un gobierno di centro izquierdista.

Moro a bisa periodistanan, cu e kier a forma un gobierno di coalision di democraatnan christian, y democraatnan social y republicanonan cu apoyo parlamentario dje socialistanan di Nenni.

Den ultimo fin di siman el a serra un acuerdo den principio cu lidernan dje 4 partidonan aki. Pero despues e parti di Nenni a rechaza e acuerdo. Entre tantu e democraatnan social Saragats a laga sa awe, cu nan no ta acepta ningun otro solucion cu no ta basa riba un mayoria den Parlamento dje 4 partidonan menciona. Manera anuncia e democraatnan Christian, y democraatnan social y republicanonan huntu no tin den Parlamento e mayoria necesario.

Den e tres simannan cu Moro a trata pa forma un gobierno, e socialistanan Nenni continuamente a trata pa convensele, pa acepta un programa cu mas consesionnan na ala izquierda cu esun di antecesor di Moro, Fanfani. Algun socialista a hanja e impresion cu Moro tabata desvia pa derechista y tabata kier un gobierno menos izquierdista cu Fanfani.



E capital Hulandes Amsterdam a bolbe pronk pa ricibi e bishitantenan stranhero e verano aki. Anochi un gran parti di e ciudad bieu ta worde ilumina pa miles di lampi y hopi spotlight, cu ta dirigi contra e gevelnan bunita di e edificionan bien.

Kennedy kier forma comite pa integracion racial

WASHINGTON, 19 juni — President Kennedy, a bisa na un reunion cu 250 lider religioso Mericano cu e ta pro pa formacion di un comite, cu ta contene representantenan di tur religion pa yuda baha tension entre Mericanonan blancu y di color.

Segun un lider protestant nan a ricibi e proposicion di president Kennedy cu masha enthousiasmo. Kennedy, lo manda awe pa congreso un proyecto nobo di ley tocante derechonan civil. El a papia cu un grupo di lidernan di congreso y un comentarista republicano a declara, cu nan a alcanza un sorto di acuerdo.

E president a papia un biaha caba cu personanan prominente foi bida publico tocante problema racial. E lo continua e deliberacion aki.

Entretantu gobernador Wallace di Alabama, a ninga pa bai di acuerdo cu un peticion dje president pa tuma medidanan, door di cual nan lo por retira e guardia nacional dje universidad di estado, caminda nan a inscribi siman pasa contra deseo dje gobernador tres estudiante di color. El a priminti, cu lo no tin checucion largu di violencia na Alabama, pero e no por segura seguridad personal di estudiantenan individual.

President mester laga saca e tres Mericanonan di color foi universidad, segun gobernador Wallace.

REUNION DJE CONSEHO MINISTERIAL DI E.E.G.

BRUSSEL, 19 juni. — E conseho ministerial di EEG, a aproba na su di 105 reunion na Brussel, un proyecto di acuerdo cu Inglaterra tocante schorsing di derechonan di douane riba thee y palu tropical.

Nan lo firma e acuerdo despues dje tratado nobo di asociacion entre EEG y 18 pais Africano. E lo drenta dia prome di januari di otro anja den vigor.

BYKOVSKY A KIBRA RECORD DEN VUELONAN ESPECIAL

E astronauta Bykovsky a kibra e record pa vuelonan espacial y a haci te aiuda e cantidad mas grandi di orbitanan rond di mundu.

MOSCU, 19 juni — Wostok 5 cu teniente coronel Bykovsky a termina dialuna anochi mitar di uno ora Antillano su di 60 orbita rond di mundu. Wostok 6 a haci e ora ey 29, segun Tass. E ultimo cohete espacial aki a finalisa e ora ey su di 1,2 millon km. Ambos astronauta, a drumi bon y ta bon di salud.

Ora cu Bykovsky tabata haciendo su orbita banda di 8 minuut pa 6 ora Antillano el a kibra record di tres dia, 22 ora y 22 minuut di Nikolajev di dia 15 di agosto di anja pasa.

Den un mensahe di radio, cu ta bini probablemente dje dama astronauta Teresjkova ta para: „Mi ta cla pa duna dialonan tocante un bahamentu cu stuur di man".

Ambos astronauta a aparece ayera tardi riba television Ruso, algun ora prome nan a cohe imagennan di Teresjkova. Segun observadornan occidental no tabata posibel door dje distancia grandi dje cohetenan pa hanja ambos den un transmision directo.

R.C.A. A DERROTA ARUBA JRS. 49 PA 33

(Di nos Redactor Deportivo)

Su tercer triunfo den e actual campeonato di basketball clase A, e quintelo di R.C.A. a obtene dialuna anochi ora cu nan a derrota Aruba Jrs cu score di 49 pa 33. Recent di e muchanan di R.C.A. ta awor di tres gana y dos perdi. Aruba Jrs tin awor dos gana y cuatro perdi.

Topscorer di R.C.A. tabata A. Ponson cu 14 punto y di Aruba Jrs tabata O. Tromp cu 13.

Den e division B masculino Plymouth a derrota Estrella cu score di 40 pa 25. Cu e triunfo aki Plymouth a situa su mes apenas un punto bao di e quintelo di Aruba jrs cu te ainda ta invicto den e campeonato. Plymouth tin awor cinco gana y un perdi y Estrella tin awor dos gana y seis perdi.

Topscorer di Estrella tabata J. Mossel cu 8 punto. R. Genser tabata tin e mihor punteria entre esunnan di Plymouth cu un total di 12 punto.

Interesante wega awe nochi

E partido estelar di awe nochi ta uno sumamente interesante ya cu e ta bai entre e dos teamnan cu ta empata na promer luga di e division masculino clase A. Ta trata di Don Bosco y Plymouth, ambos cu record di cuatro gana y un perdi actualmente den e campeonato.

E partido preliminar lo ta di division B entre Caribe y R.C.A. Respectivamente e equiponan aki tin al momento dos gana y tres perdi y tres gana y cuantro perdi.

PLYMOUTH 17 STA. CRUZ STARS 2

(Di nos Redactor Deportivo)

Dialuna anochi e novena clase A di plymouth a derrota esun di Santa Cruz Stars cu e abultado score di 17 carrera pa 2. E ganadornan a connecta total di 11 hit y a comete dos error. Pitcher ganador R. Rasmijn a lanza un one-hitter conteniendo e toleteronan di Santa Cruz.

E errornan cometi door di Santa Cruz Stars si tabata hopi y a yega net na 12. Pitcher perdedor E. Maduro.

PETICION PA BEN GOERION

JERUSALEN, 19 juni. — E partido Mapai social democratico a pidi e prome minister Israelita David Ben Goerion pa revisa su decision pa retira. Segun circulonan di partido, e prome minister a ninga di cumpli cu e peticion aki.

Ben Goerion, a bai si di acuerdo pa keda cu su puesto den Parlamento. Esaki ta habri pe circulonan politico di Israel e posibilidad, cu nan por llamele un biaha mas pa conduci e asuntunan dje pais aki. E hefe di estado por pidiele como miembro di Parlamento pa forma un gobierno nobo y tuma parti den esaki.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Awe bo mester busca un solucion pa problemanan den asuntonan di placa. Controla bo mes pa no ofende otro.

TAURUS
21 Mei — 20 Juni



Otronan por ta contra bo plannan asina ta no spera muchu di nan. Tin noticianan decepcionante of atrasa.

GEMINI
21 April — 20 Mei



Awe por tin preocupacionnan tocante cobramento di placa. Debolbe cosnan cu bo a fia y no spera muchu cos di otro riba terreno financiero.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



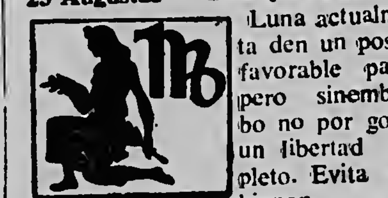
Otronan lo ta inkieto y nervioso y lo no duna cooperacion awe. Confia riba bo mes mustra loke bo por.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



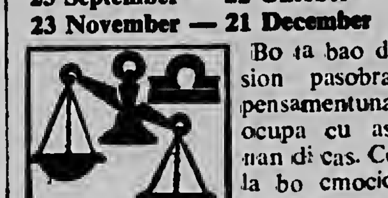
Bo mester tene bo mes calmo awe y paga extra atencion na bo salud y bo trabao. Evita problemanan di otro.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



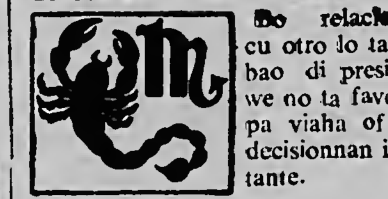
Luna actualmente ta den un posicion favorable pa bo, pero sinembargo bo no por goza di un libertad completo. Evita cambionan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober
23 November — 21 December



Bo ta bao di tension pasobra bo pensamentunan ta ocupa cu asuntonan di cas. Controla bo emocionnan y trata pa regla tur cos bon.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



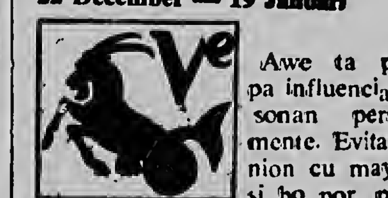
Bo relacionnan cu otro lo ta poco bao di presion awe no ta favorable pa viaha of tuma decisionnan importante.

SAGITARIUS



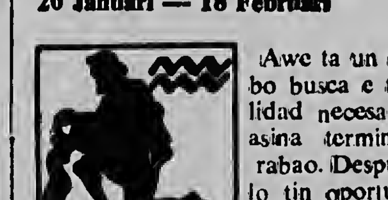
Dirigi bo atencion riba asuntonan financiero y mustra pasenshi ora cu bo partner ta busca pleito cu bo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe ta posibel pa influencia sucesonan personalmente. Evita desunion cu mayornan si bo por preveni esey.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe ta un dia pa bo busca e trankilidad necesario pa asina termina bo trabao. Despues bo lo tin oportunidad pa hala atencion.

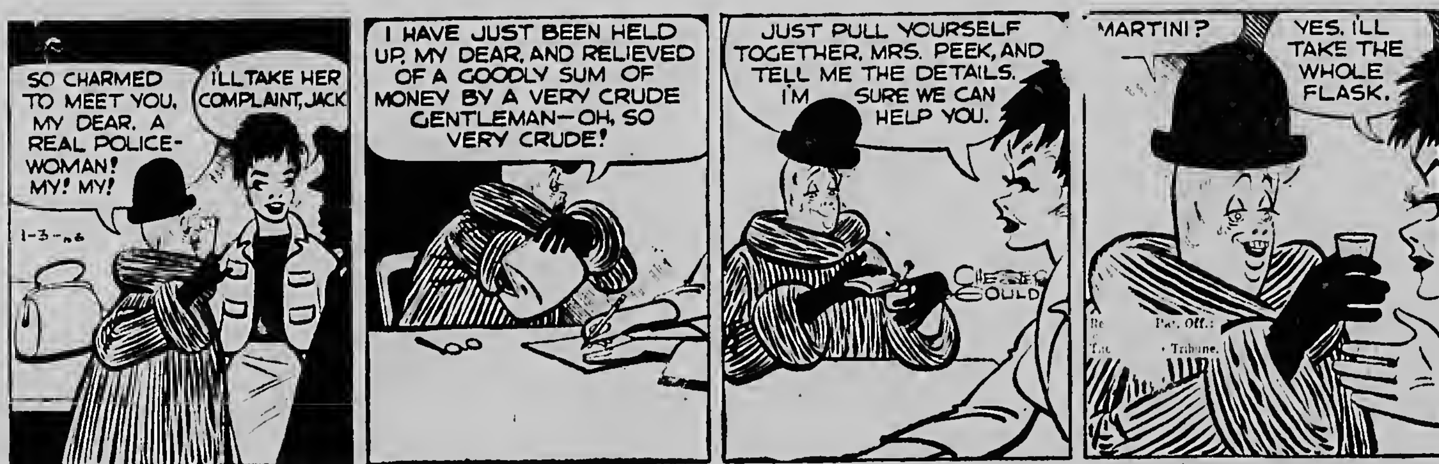
PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo lo mester actua masha diplomatico cu amigunan sensativo awe trata pa soluciona complicacionnan rond di bo.

DICK TRACY

1. Ta un placer pa conoce bo, mi querida, un polis muher di berdad! Mi! Mi!
2. Mi a caba di worde horta mi querida y a worde roba di un balente suma di placa door di un caballero masha brutu — oh asina brutu!
3. Djies tene bo bon, senjora Peek y contami e detaillesnan. Mi ta sigur cu nos por juda bo.
4. Martini?
Si, lo mi tuma henter e bolter.



RIP KIRBY

1. Kirby ta inteligente, Abanico el a comprende e respondi di bo baile riba e cosechi di aroz.
Sigur e no sa e nificacion.
2. No kiko a pasa?
Nan a kita e diamantanan di nos cochero entre aki y Bombay. Nan a lage pa muri.
3. Si esaki ta un ex-detective cu no por bai su tera bek, E por ta util pa nos. Lo mi waak kiko mi por haci.



BUCHI ROBEZ





Gobernador George Wallace di Alabama mester a baha cabes pa e mediaanan di Kennedy cantra separacion racial na e Universidad di Tuscaloosa. Riba e portret ariba por mira con e brigade-general Henry V. Graham ta saluda pa Wallace riba e terena di e universidad pa participa cu e no ta bau di su comanda mas, pera bau di e gabierna federal. Riba e portret mas abau nas ta mira Vivian Malone y Jimmy Hoad den cambersacion cu e hefe di departamento di inscripcion di e universidad, Hubert Mate.